



Con el norte en los pies. 80 años del mapa de Joaquín Torres García¹

Malena Mazzitelli Mastricchio²

Fernanda Padovesi Fonseca³

Resumen

A lo largo de la historia de la cartografía hubo imágenes que intentaron transgredir y desafiar las representaciones tradicionales del mundo, por ejemplo, la proyección de Gall-Peters en la década de 1970. Sin embargo, la mayor ruptura la produjo la obra del artista uruguayo Torres García hace 80 años con su mapa América Invertida de 1943 y, que actualmente, sigue vigente sobre todo en las reivindicaciones políticas de América Latina. Efectivamente este mapa que sigue siendo icono de la unión de América, del Sur lo vemos representado en diversos soportes incluso tatuajes, no obstante, muchos desconocen su autoría. Este texto pretende hacer una pequeña reflexión en torno a esta obra de arte y sus vínculos con la cartografía, e indagar sobre la figura de su autor.

Palabras claves: Torres García, Sur, América Invertida, Norte

Com o norte nos pés. 80 anos do mapa de Joaquín Torres García

Resumo

Ao longo da história da cartografia houve imagens que tentaram transgredir e desafiar as representações tradicionais do mundo, como por exemplo a projeção de Gall-Peters na década de 1970. No entanto, uma maior ruptura foi produzida pelo trabalho do artista uruguaio Torres García 80 anos atrás, com seu mapa da América Invertida de 1943, que ainda hoje continua

¹ Se agradece las sugerencias de los/as evaluadores/as y la lectura atenta de Carlos Serra, Melina López Calvo, Daniela Godoy, Agustín Arosteguy y Verónica Hollman

² CONICET-HITEPAC-UBA malenamastricchio@gmail.com, <https://orcid.org/0000-0002-2573-7135>. Ciudad de Buenos Aires Argentina.

³ Departamento de Geografía, Universidade de São Paulo, Brasil ferpado@usp.br, <https://orcid.org/0000-0002-4162-0965>. São Paulo, SP, Brasil

atual, principalmente nas reivindicações políticas da América Latina. Vemos este mapa, que continua a ser um ícone da união da América do Sul, representado em vários suportes, incluindo tatuagens, embora por vezes sua autoria seja desconhecida. Este texto pretende fazer uma pequena reflexão sobre esta obra de arte e suas ligações com a cartografia, e buscar saber algo sobre o autor.

Palavras-chave: Torres García, Sul, América Invertida, Norte

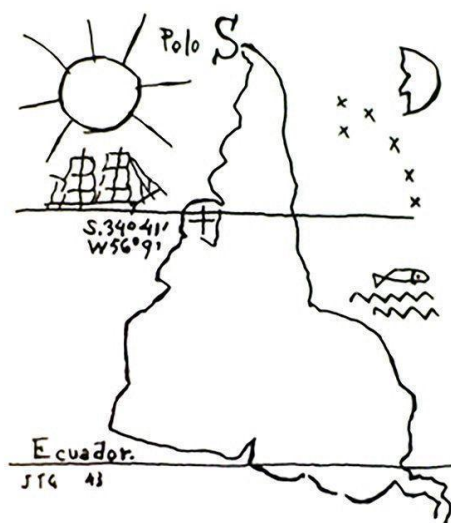
Introducción

¿Qué decir que no haya sido dicho del mapa *América Invertida* de Joaquín Torres García? Esta reseña apunta a responder esta pregunta, aunque felizmente, ese objetivo, no pueda ser cumplido.

El mapa de Torres García (**Figura N° 1**) es muy conocido, circula en tatuajes, en remeras, mochilas y figura en paredes de diversas ciudades latinoamericanas (Sales, 2016) (y en muchas otras). Si bien es muy frecuente encontrarlo, pocos de quienes lo portan conocen su origen. Lo usan como un mapa que representa las reivindicaciones de América Latina por sobre políticas imperialistas o de dominación. Este año, *América Invertida* cumple 80 años. Es poco en comparación a los años de lucha que viene dando este continente⁴, pero mucho más de lo que cumpliría el famoso libro de Eduardo Galeano *Las venas abiertas de América Latina*, que fue publicado en 1971.

⁴ No es el objetivo de esta reseña tratar las reivindicaciones históricas de la región, sin embargo, nos parece imperioso nombrar las dictaduras que sufrimos los países latinoamericanos durante la década de 1970. También es importante señalar los levantamientos que se produjeron en los últimos años producto de las políticas neoliberales: Argentina en el 2001; Chile 2019; Colombia 2021; Perú 2022. Perdón por todas las que omitimos.

Figura N° 1. Mapa América Invertida 1943 Torres García.



Fuente: Torres García, Joaquín (museos.gub.uy)

Sin embargo, el mapa octogenario tiene una versión previa con menor circulación. Según la página el Catálogo Digital de Artistas Visuales Uruguayos⁵ el mapa data de 1936 (**Figura N° 2**). Efectivamente este mapa se publicó por primera vez en la revista *Circulo y Cuadrado* que Torres García editaba con sus estudiantes⁶. Como vemos el mapa de 1936 tiene muchas más iconografías: los topónimos de los océanos y de los trópicos, una brújula, mayor cantidad de paralelos, y no tiene el barco. El mapa de 1943, en cambio, fue publicado en el libro *Universalismo Constructivo* que editó Torres en 1944. Para la edición de este libro el artista uruguayo recopiló artículos suyos escritos desde 1935 a 1943 y una serie de dibujos producidos entre 1943 y 1944 entre los que se encontraba el mapa octogenario. Es por eso que el mapa cumple 80 años. Es probable que al tener más elementos que dificultan su reproducción se haya elegido el mapa de 1943 y su mayor circulación lo convirtió en la versión más conocida en nuestros días. Otra hipótesis puede ser que el libro haya tenido mayor difusión que la revista o que el mapa suelto –antes de la edición del libro- haya circulado por diferentes lugares y soportes.

Figura N° 2. Mapa de América, 1936. Tinta sobre papel Museo Torres García, Montevideo, Uruguay.

⁵ [Arte Activo - Artistas Visuales de Uruguay - Torres García, Joaquín \(museos.gub.uy\)](http://museos.gub.uy)

⁶ Se agradece la información a Carlos Serra del Museo de Torre García de Uruguay. El mapa puede verse en <http://bibliotecadigital.bibna.gub.uy:8080/jspui/handle/123456789/21405>



Fuente: Torres García, Joaquín (museos.gub.uy)

Según Estrella de Diego, el mapa de 1943 es “la expresión gráfica de su famoso artículo ‘La Escuela del Sur’ de 1935” (p. 19). Torres García estaba trabajando esta manera de pensar su mundo algunos años antes y que en 1936 lo llevaron a dibujarlo por primera vez. No obstante, esto no quita la importancia que tuvo y tiene el mapa de 1943 para las reivindicaciones políticas que hicieron los latinoamericanos, por eso queremos celebrar este aniversario con algunas reflexiones en torno a la cartografía y a la geografía.

El norte arriba es un “truco psicológico”

Veamos quién fue su creador. Torres García es uno de los principales artistas plásticos del hemisferio sur. Nació en Montevideo, Uruguay en 1874. A los 17 años su familia se radicó en Cataluña de donde su padre era oriundo. Allí comenzó a estudiar bellas artes, primero ingresó en la Escuela Oficial de Bellas Artes de Barcelona y también asistió a la Academia *Baixàs*. Conoció grandes artistas y participó de diversas muestras de arte. En Terrassa, cerca de Barcelona, diseñó y construyó una casa a la que llamó *Mon Repòs*. Viajó a New York y París. Se codeó con los artistas de vanguardia, creó revistas de arte, etc. Finalmente, en 1934 con 60 años decidió volver a su ciudad latinoamericana en donde organizó la Asociación de Arte Constructivo (1935-1939), pensado por muchos como el precedente del Taller Torres García

(1943-1962)⁷. Parece ser –según la página web del Museo de Arte Moderno Reina Sofía⁸- que Torres García armó su taller bajo el lema: “el arte debe ser el producto de un período y de una geografía particular”. Podemos pensar que el espacio no le era indiferente sino todo lo contrario, era parte de su sensibilidad artística.

En su estancia en Uruguay –que duraría hasta su muerte en 1949- Torres García escribió:

[...] nuestro norte es el Sur. No debe haber norte, para nosotros, sino por oposición a nuestro Sur. Por eso ahora ponemos el mapa al revés, y entonces ya tenemos justa idea de nuestra posición, y no como quieren en el resto del mundo⁹

Y esta parece ser la razón de porqué su mapa, realizado en 1943, es tan exitoso aún en nuestros días. El sur *es* -para los portadores de este mapa- nuestro norte (o mejor dicho nuestro sur). La famosa frase “no pierdas el norte” implicaba entender no pierdas la cordura, la dirección, no pierdas tú objetivo, como si dirigirse al sur fuera perder el camino, descarrilarse. No obstante, no es solo un problema de conducta, el mapa no representa únicamente la reivindicación de nuestros derechos sino también un reconocimiento de nuestra propia existencia, acá estamos y hacemos arte, ciencia y muchas otras cosas más. Como dijo Mario Benedetti en 1986 “el sur también existe”. América no es una unidad, y nuestro mapa muestra a América del Sur en el recorte escalar continental.

¿Dónde podemos encontrar este conocido mapa? Por ejemplo, en la colección del Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires (MALBA), dónde además es vendido en forma de postal (**Figura N° 3**); también encontramos en reproducciones en el propio Museo Torres García en Montevideo. Los brasileños tienen una deuda impagable con Torres García y consecuentemente con toda América, cuando se produjo el incendio en el Museo de Arte Moderno en Río de Janeiro el 8 de julio de 1978 que destruyó casi el 90% de las obras del artista. El propio Museo Torres García en Montevideo es un recuerdo amargo de ese incendio al exhibir casi solo reproducciones fotográficas de las obras perdidas por el fuego. Irónicamente, podemos pensar que es un artista que, por las circunstancias, vive de la

⁷ Para una biografía más completa se puede consultar la página del Museo Torres García en Uruguay <https://www.torresgarcia.org.uy/>

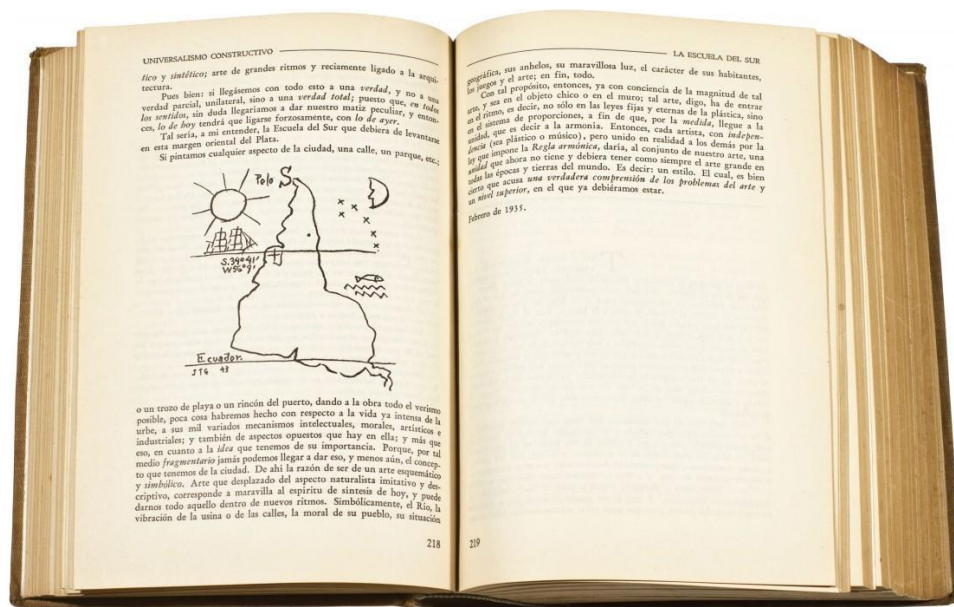
⁸ Exposición - La Escuela del Sur. El taller Torres-García y su legado - Torres García, Joaquín, Hlito, Alfredo, Paternosto, César, Puente, Alejandro, Ríos, Miguel Ángel (museoreinasofia.es)

⁹ Este texto también de gran circulación fue escrito en su artículo de 1935 e incluido en su libro *Universalismo Constructivo* editado en 1944.

reproducción de su obra¹⁰, en especial, por la de América Invertida. En este caso, es una reproducción que, por un lado, deriva de la consagración convencional, por medio de la museificación, y por el otro, por cuenta de la inmensa reproducción en la vida cotidiana a partir de algunos estímulos, que el principal es la militancia por una América del Sur única, una América que tiene su propio Norte.

América Invertida es una expresión artística, pero que generó diversos debates en el mundo de la cartografía. En especial, favoreció una apertura al uso de representaciones que no son ortodoxas. La crítica que se le hizo, por ejemplo, a Arno Peters y su proyección, se basó en que si realmente quería poner en tensión el mundo de los cartógrafos, su mapamundi tendría que tener otra orientación y otro centrado, tal como lo hizo Torres García. Probablemente esto fue lo que hizo más fuerte la discusión que trajo el mapa de Torres García y que llegó hasta nuestros días. La proyección de Gall-Peters ha circulado desde el principio, en la década de 1970, y quizás hasta hoy, sin proporcionar ninguna otra orientación o centrado. Su crítica se hizo menos poderosa, a pesar de que tenía una función importante en ese momento, que era desestabilizar el mundo sin contradicciones y críticas de los cartógrafos, según informa Jerry Brotton (2014).

Figura N° 3. Mapa invertido de Torre García en el libro del autor. Expuesto en el MALBA



Fuente: La imagen fue obtenida de [MALBA CELEBRA SU 15º ANIVERSARIO CON GRAN MUESTRA DE ARTE LATINOAMERICANO - Artishock Revista](#)¹¹.

¹⁰ Aunque si hilamos fino la mayoría de los mortales conocemos las obras por reproducción. El Guernica, por ejemplo, ¿cuántos mortales fueron al Reina Sofía a verlo? o Andy Warhol ¿quién no conoce el cuadro de Madonna y cuántos lo vimos por reproducción?

¹¹ Otra versión puede bajarse de [La Escuela del Sur · ICAA Documents Project en Español · ICAA/MFAH](#).

Y como dice Christian Grataloup (2009), la América que es construida como cuerpo único, una América singular en el mapamundi de Waldseemüller en 1507, muestra su insuficiencia o falla toponímica en esta denominación de la cuarta parte del mundo (Lois, 2013) y se desarrolla en plural como Américas. Comprobando el impacto de Torres García en el mundo de la cartografía, un campo sedimentado por prácticas y costumbres arraigadas, América Invertida es un icono desde siempre: su imagen se encuentra en las tapas y en el interior de los libros y artículos de geografía y cartografía, incluso en libros didácticos. La imagen repercute como un mapa de la unión latinoamericana, de una América única, de una Latino América que tiene su integridad compuesta por la métrica euclidiana, con una extensión continua y contigua que expone su territorio sin fronteras internas. El mapa de Torres García trae el amanecer en el este del continente mientras que en el oeste todavía es de noche. Muestra un océano Pacífico lleno de peces en la costa oeste y crea una conexión como un cordón umbilical (si miramos el mapa como un cuerpo vivo) con el resto de las Américas.

Resulta interesante verificar las coordenadas del mapa, que en la precisión contemporánea nos coloca a 26 km al norte del centro de Montevideo, en un área agrícola. Pero, si visualizamos el mapa en la escala continental en la pantalla de la computadora, la marca de las coordenadas coincide con Montevideo. Si especulamos un poco podemos preguntarnos: ¿qué miraba Torres García? ¿Estaría mirando el mapa de América del Sur en una escala aproximada de 1:65.000.000? Una América del Sur única, sin divisiones políticas, una América que contemplaba el día y la noche, una América que miraba hacia el Sur, que indicaba el Sur como su rumbo, su guía, su “norte”. Una América “encontrada” por los barcos que partieron de Europa con la precisión de los paralelos y la imprecisión de los meridianos de la época. Torres García hace el mapa en 1943, cuando retorna al Uruguay, su tierra natal, después de 43 años distante. El mapa es parte del movimiento de “descentralización” que Torres García tuvo con el arte europeo, hay un nuevo centro en el mapa y en el arte precolombino. Es un nuevo escalar en su vida. El centro ahora está en América del Sur, es el nuevo centro de Torres García, el “síndrome de ónfalo” como nos dice J. B. Harley (2009), “que hace que un pueblo se crea designado por Dios para ser el centro del Universo”.

En esta nueva centralidad, ¿por qué Torres García invirtió el norte? ¿Qué es el norte? Claramente la Tierra al ser un planeta no tiene un arriba ni un abajo. El norte es una convención que se estableció durante siglos de cartografía; muchos aseguran que el mapa de

Ptolomeo, redescubierto en el siglo XV, instaló esta imagen del mundo y por eso se estableció el norte en la parte superior de los mapas. Se podría pensar que la brújula, utilizada para navegar (y encontrar América), podría haber contribuido a instalar esta convención cartográfica, sin embargo, parece que no fue así, ya que la aguja de las primeras brújulas no apuntaba al norte. Este instrumento, inventado en China –usado aparentemente por primera vez por Zheng He-, apuntaban al sur, al igual que las brújulas árabes. Cuando la brújula llegó a Europa parece haber adoptado el norte como referencia para ubicarse, lo que no es de extrañar ya que se ubican en ese hemisferio.

Lo cierto es que Torres García fue un pionero en representar el mapa de América Latina transgrediendo las convenciones de la cartografía. De hecho, muchos geógrafos no lo consideran un mapa por no cumplir con esas convenciones, todavía otros se aprovechan para mostrar el carácter construido, y no natural, de las convenciones cartográficas. Si bien antes de él hubo artistas que dibujaron mapas como el mapa del mundo publicado en 1929 en la revista *Variétés*¹² o como los maravillosos trabajos de Norah Borges (que si bien no mostraban ninguna reivindicación política no por eso son menos hermosos), la verdad es que después del trabajo de Torres García fueron muchos los artistas latinoamericanos que expresaron sus miradas políticas usando la cartografía en la década de 1970: Gonzalo Fonseca (1922-1997), Elda Cerrato (1930-2023), Anna Bella Geiger (1933-), Nicolás García Urriburu (1937-2016), Horacio Zabala (1943-)¹³. Incluso Quino dejó graficado en la historieta de Mafalda la reivindicación del norte ubicado para “abajo” (**Figura N° 4**)

Figura 4. Mafalda, Quino.

¹² Un análisis sobre este mapa puede verse en Estrella de Diego (2008), *Contra el mapa. Disturbios en la geografía colonial de Occidente*. Madrid: Ed. Siruela. 97p.

¹³ Muchos artistas trabajan actualmente con mapas y signos cartográficos, por ejemplo, Azul Blaseotto @azul_blasotto, Mariana Camargo en Brasil @marinacamargo.art, Chelo Candia @chelo.candia entre muchos otros. Son muchos los geógrafos que trabajaron el tema de cartografía y arte: Lois, (2014); Hollman y Fonseca (2018); Girardi, (2017); Wood (2014); Mazzitelli Masticchio y Hollman (2021).



Fuente: Quino (2001), *Toda Mafalda*, Ed. La Flor

La geógrafa Béatrice Collignon¹⁴ asegura que el norte es “a la vez un punto, una dirección, espacios y territorios, una construcción científica y un fantasma geográfico” y agrega, es un punto cardinal y una construcción cultural. El norte es un “truco psicológico”, tal como lo plantea el personaje de Quino: Libertad. Contra esa construcción cultural –contra un norte cultural y psicológico- que supone que el Norte es “mejor”, más ordenado, más serio y con superioridad para dominar al sur, es la que el mapa de Torres García propone invertir. Ahora bien, el norte es también territorio –como el norte argentino- todos sabemos cuáles son las provincias que lo componen. Este no es el norte que oprime, porque el norte es, además, relativo. El norte que Torres García quiere revertir es el que está por encima del Ecuador. El norte que percibimos como dominante (sin incluir a Guatemala, Honduras, o México) y del que llevamos décadas liberándonos. Pero muchas veces ese *norte* opresor está en casa, se instala en el sur y nos domina desde nuestros gobiernos: entonces el norte ya no es el que está por encima del ecuador, es Brasilia, la Casa Rosada o el Palacio de la Moneda, etc.

Bibliografía

¹⁴ Norte-HyperGeo: <https://hypergeo.eu/norte/?lang=es>

- Benedetti, M. (1986), *Preguntas al azar*, Montevideo: Arca.
- Brotton, J. (2014). Igualdade. A projeção de Peters, 1973. En *Uma história do mundo em doze mapas* (pp. 412-446). Rio de Janeiro: Zahar.
- Collignon, B. (2023). *Norte*. <https://hypergeo.eu/norte/?lang=es> Consultado en febrero 2023.
- De Diego, E. (2008). *Contra el mapa. Disturbios en la geografía colonial de Occidente*. Madrid: Ed. Siruela.
- Galeano E. (2021). *Las venas abiertas de America Latina*, Siglo XXI Editores: Argentina
- Girardi, G. (2017). Arte e mapeamento. Ou como fazer um mapa arder? En Gasparotti Nunes, Flaviana e Franco de Noaves Ínia (org.) *Encontros, derivas, rasuras: potências das imagens na educação geográfica* (pp. 103-132). Uberlândia: Assis Editora.
- Grataloup, C. (2009). *L'invention des continents*. Paris: Larousse.
- Harley, J. B. (2009). Mapas, saber e poder, *Confins* [En ligne], 5. <http://journals.openedition.org/confins/5724>
- Hollman, V. y Fonseca, F. P. (2018). A potência da arte para pensar o espaço na abordagem de mapas artísticos". En Sandra Lencioni y Perla Zusman (org.) *Processos territoriais contemporâneos. Argentina e Brasil: Ideias em circulação*. Pp. 163-182). Rio de Janeiro, Consequência.
- Lois, C. (2014). O mapa, os mapas. Propostas metodológicas para abordar a pluralidade e a instabilidade da imagem cartográfica. *Espaço e Cultura*, (36), 35-60. <https://dx.doi.org/10.4067/S0718-34022013000100006>
- Lois, C. (2013). Isla vs. continente: Un ensayo de historia conceptual. *Revista de Geografía Norte Grande*, (54), 85-107. <https://dx.doi.org/10.4067/S0718-34022013000100006>
- Mazzitelli Masticchio, M. y Hollman, V. (2021). Dibujar América: las Ecuaciones cartográficas de Anna Bella Geiger. *Artilugio*, (7), 23-47. <https://doi.org/10.55443/artilugio.n7.2021.34558>
- Quino. (2001). *Mafalda Toda*. Buenos Aires: La Flor.
- Sales, C. M. (2016) Cartografia, arte e visões de mundo na reprodução do “mapa invertido da América do Sul”. *Espaço e Cultura*, (39), 157-178. <https://www.e-publicacoes.uerj.br/index.php/espacoecultura/article/view/31756/22483>
- Wood, D. (2014). Maps, art, power. *Espaço e Cultura*, (36), 09-34. <https://doi.org/10.12957/espacoecultura.2014.18915>

Cómo citar este trabajo: Mazzitelli Masticchio, M., & Padovesi Fonseca, F. (2023). Con el norte en los pies. 80 años del mapa de Joaquín Torres García. *Cardinalis*, (20), 134–143. Recuperado a partir de <https://revistas.unc.edu.ar/index.php/cardi/article/view/42076>



Atribución-NoComercial-CompartirIgual 4.0 Internacional